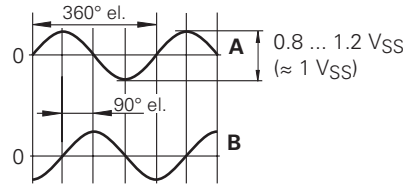
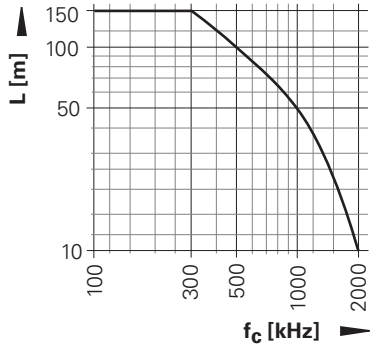


**Up = 5V ± 5%**  
 ECN 1313: (max. 160 mA)  
 EQN 1325: (max. 200 mA)  
 am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.

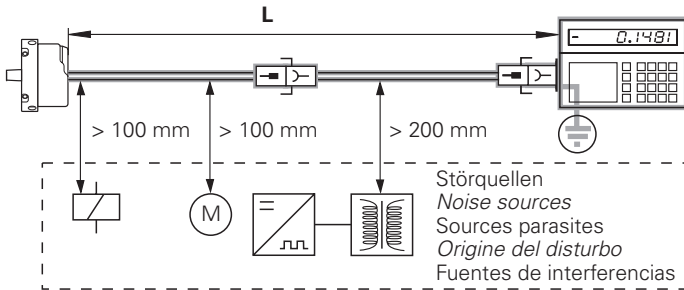
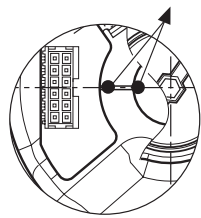
EN 50 178/4.98; 5.2.9.5  
 IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)  
 (siehe, *see, voir, vedi, véase*  
 HEIDENHAIN D 231 929)



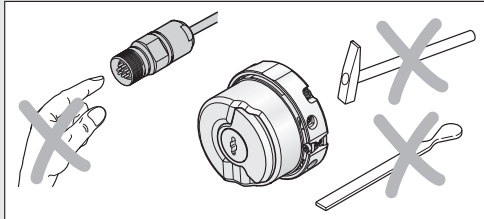
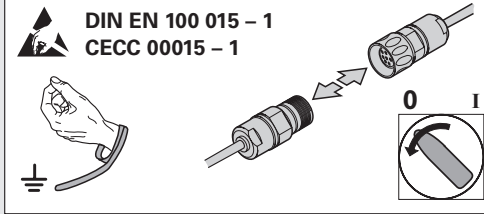
Nullposition Welle - Kappe  
 Zero position for shaft/cap alignment  
 Position zéro arbre - capot  
 Zero posizione albero-cappellotto  
 Posición cero eje - cubierta



$$f_c = \frac{1}{T}$$



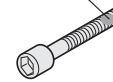
Störquellen  
 Noise sources  
 Sources parasites  
 Origine del disturbo  
 Fuentes de interferencias



Im Lieferumfang enthalten  
 Included in delivery  
 Contenu dans la fourniture  
 Standard di forniture  
 Elementos suministrados

Fleckbeschichtung  
 Patch coating  
 Enduit autofreinant  
 Rivestimento  
 Recubrimiento tintado

M5x50 DIN 6912 8.8  
 ID 202 264-36



# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
 Mounting Instructions  
 Instructions de montage  
 Istruzioni di montaggio  
 Instrucciones de montaje

**ECN 1313 EnDat01**  
**EQN 1325 EnDat01**

9/2005

## DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 32-1000

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-3105

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de

Ø 4.5 mm	R <sub>1</sub> ≥ 18 mm	/
	R <sub>1</sub> ≥ 40 mm	R <sub>2</sub> ≥ 100 mm

	°C (°F)		
		T ≥ -40 °C (-40 °F)	T ≥ -10 °C (14 °F)
		-30 ... 80 °C (-22 ... 176 °F)	



Ve 00

533 396-91 · 60 · 5/2007 · H · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

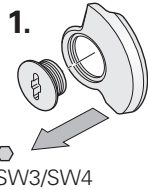
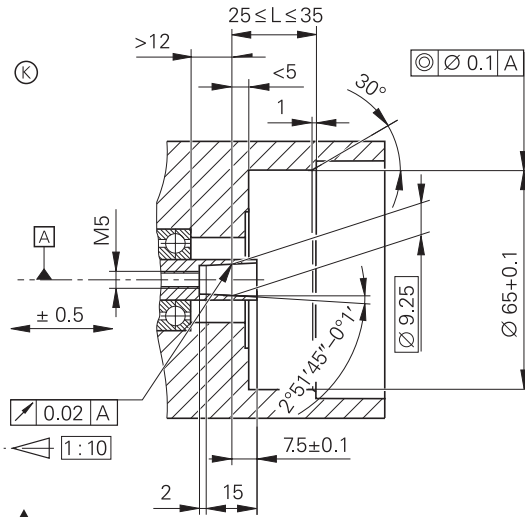
Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

# ECN 1313/EQN 1325 EnDat01

Maße in mm  
Dimensions in mm  
Cotes en mm  
Dimensioni in mm  
Dimensiones en mm

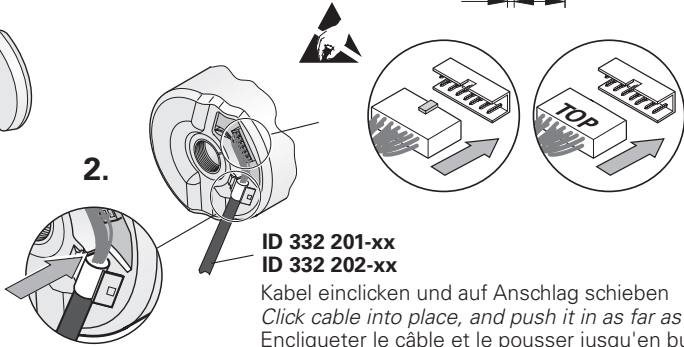
Ⓐ = Lagerung  
Bearing  
Roulement  
Cuscinetto  
Rodamiento

Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße  
Required mating dimensions  
Conditions requises pour le montage  
Dimensioni di collegamento lato cliente  
Cotas de montaje requeridas



SW3/SW4

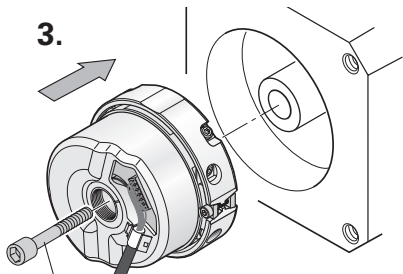
2.



ID 332 201-xx  
ID 332 202-xx

Kabel einclicken und auf Anschlag schieben  
Click cable into place, and push it in as far as possible  
Encliquer le câble et le pousser jusqu'en butée  
Fissare il cavo e spingere fino in battuta  
Doblar el cable y deslizarlo hasta el tope

3.

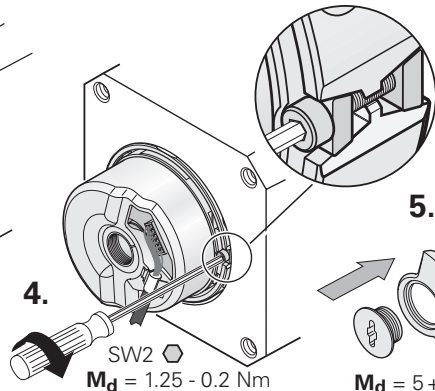


M5 x 50 DIN 6912 8.8  
SW4

$M_d = 5 + 0.5 \text{ Nm}$

Mehrfachverwendung max. 3x.  
For multiple use, max. 3x.  
Utilisation répétée 3x max.  
Riutilizzo max 3x.  
Usó múltiple máx. 3 veces.

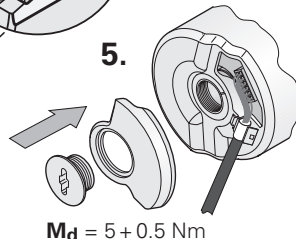
4.



SW2

$M_d = 1.25 - 0.2 \text{ Nm}$

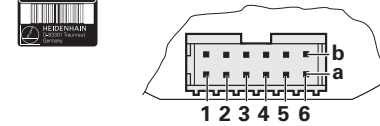
5.



$M_d = 5 + 0.5 \text{ Nm}$

Demontage in umgekehrter Reihenfolge  
Disassembly in reverse order  
Demontage dans l'ordre inverse  
Smontaggio in sequenza inversa  
Desmontaje en orden contrario

ExN 13xx 62S12-78



Außenschirm auf Gehäuse  
External shield on housing  
Blindage externe sur boîtier  
Schermo esterno sulla carcassa  
Blindaje externo a carcasa

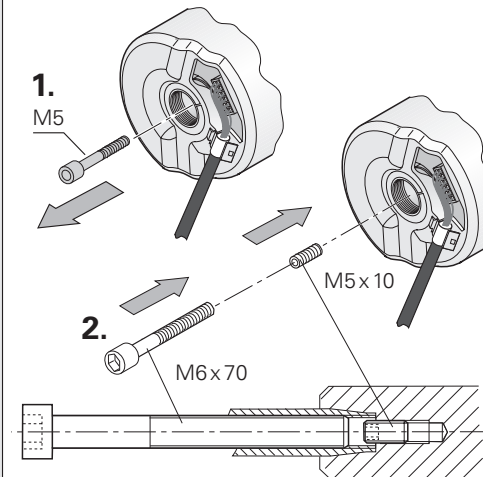
1b	6a	4b	3a	2a	5b	4a	3b	6b	1a	2b	5a
5 V U <sub>p</sub>	5 V Sensor	0 V U <sub>N</sub>	0 V Sensor	A+	A-	B+	B-	DATA	$\overline{\text{DATA}}$	CLOCK	$\overline{\text{CLOCK}}$

Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.  
The sensor line is connected internally with the power supply.  
La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.  
La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.  
La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

**Achtung:** Die Parameter im Speicherbereich des OEM müssen im Servicefall angeglichen werden.  
**CAUTION:** The parameters in the OEM memory area must be adjusted if service becomes necessary.  
**Attention:** Les paramètres de la zone de mémorisation du constructeur de la machine doivent être mis à jour en cas de service après-vente.  
**Atención:** In caso di assistenza tecnica, i parametri nella memoria OEM devono essere adattati.  
**Atención:** Los parámetros del área de memoria del OEM deben ser ajustados en caso de servicio.

Zwei Möglichkeiten zum Abdrücken während der Demontage des Drehgebers  
Two ways of pressing the encoder out during dismounting  
Deux possibilités de démontage du capteur rotatif  
Les deux possibilités pour extraire pendant le démontage du codeur  
Dos posibilidades de aflojar durante el desmontaje del encoder

a)



b)

